

Dear Minister Henk Kamp,

Joint letter from [undersigned member-states] in preparation of the Transport, Telecommunications and Energy and Competitiveness Council meetings 26 May 2016

A stronger and more coherent Digital Single Market is essential to boost growth and jobs in all regions across Europe. The benefits of the Digital Single Market can only be reaped if a high level of ambition is maintained, if progress is made on all necessary elements and if we keep a positive approach to digital disruption.

We share the vision of a Digital Single Market with a simple, transparent and stable regulatory environment that stimulates digital entrepreneurship and spurs digitisation across the economy to the benefit of business and consumers. The Digital Single Market should be characterised by openness towards innovation and new business models, by stronger competition and minimal barriers, and a favourable environment for new entrants. A market-based approach where businesses does not face unjustified burdens, can operate freely across borders like they do in their home countries, and all legislation is digital by default is equally essential.

We emphasise the importance of taking an evidence-based approach, basing new legislative proposals on the Better Regulation principles and especially conducting sound and thorough impact assessments to ensure a balanced and proportional level of regulation.

We encourage the Commission to move ambitiously forward in its efforts to remove

Szanowny Panie Ministrze Henk Kamp,

Wspólny list od [podpisany przez państwa członkowskie UE] w ramach przygotowań do posiedzenie Rady UE ds. Transportu, Telekomunikacji i Energii oraz Konkurencyjności 26 maja 2016 r.

Silniejszy i bardziej spójny jednolity rynek cyfrowy ma zasadnicze znaczenie dla pobudzania wzrostu gospodarczego i tworzenia miejsc pracy we wszystkich regionach Europy. Korzyści z jednolitego rynku cyfrowego odniesiemy tylko wtedy, gdy postawimy przed sobą ambitne cele oraz pod warunkiem, że osiągniemy postęp we wszystkich najważniejszych elementach tego rynku i jeśli utrzymamy pozytywne podejście do cyfrowych rewolucji technologicznych.

Nasza wizja jednolitego rynku cyfrowego opiera się na prostym, przejrzystym i stabilnym otoczeniu regulacyjnym, które stymuluje cyfrową przedsiębiorczość i cyfryzację gospodarki przynosząc korzyści dla przedsiębiorstw i konsumentów. Jednolity rynek cyfrowy powinien cechować otwartością na innowacje i nowe modele biznesowe, a także silniejszą konkurencją i minimalnymi barierami oraz przyjaznym środowiskiem dla nowych podmiotów. Równie istotne jest podejście rynkowe, w którym firmy nie natrafiają na nieuzasadnione obciążenia, mogą swobodnie działać poza granicami, tak jak w swoich własnych krajach, a wszystkie przepisy (normy prawne) sprzyjają cyfrowej zmianie.

Podkreślamy znaczenie przyjęcia modelu działania opartego na danych oraz na zasadzie lepszego stanowienia prawa, a zwłaszcza na solidnych i starannych analizach wpływu w celu zapewnienia zrównoważonego i proporcjonalnego poziomu regulacji.

Zachęcamy Komisję Europejską do ambitnych wysiłków w celu usunięcia prawnych

| | |
|--|--|
| <p>regulatory and non-regulatory barriers in the Digital Single Market taking the following into account:</p> <p>Build a solid foundation for the digital economy. For the digital economy to flourish businesses and consumers must thrive in a trusted and connected digital environment.</p> <p>We must provide a coherent and technology neutral data-protection regime without overlapping regulation. We encourage the Commission to deliver an ambitious review of the e-Privacy directive with the aim to repeal all elements that are no longer fit for purpose while ensuring the right balance between digital products and services and the fundamental rights of data subjects across the regulatory framework.</p> <p>Ubiquitous access to high-speed broadband and innovative communication services is an integral part of the telecommunications review. The regulatory framework should be adapted to better spur investments in high-speed broadband and promote competitive prices and innovative services by removing all unjustified requirements.</p> <p>Strengthen the framework for digital innovation and entrepreneurship. It is vital for European competitiveness to take a positive approach to new advancements in digital technologies and business models.</p> <p>Online platforms bring new opportunities for consumers and businesses and content providers alike. We should welcome their contribution to innovation and refrain from one-size-fits-all regulation which would reduce competition and hamper innovation. In the first instance we should focus on enforcing existing</p> | <p>i pozaprawnych barier na jednolitym rynku cyfrowym, biorąc pod uwagę poniższe aspekty:</p> <p>Zbudowanie solidnych podstaw dla gospodarki cyfrowej. W gospodarce cyfrowej firmy i konsumenci muszą prosperować w zaufanym i wzajemnie połączonym środowisku cyfrowym.</p> <p>Musimy zapewnić spójny i technologicznie neutralny system ochrony danych bez nakładających się na siebie, zbędnych przepisów. Zachęcamy Komisję do dokonania ambitnego przeglądu dyrektywy o e-privacy w celu uchylecia wszystkich tych przepisów, które już są nieaktualne, przy jednoczesnym zapewnieniu równowagi pomiędzy rozwojem cyfrowych produktów i usług oraz podstawowymi prawami podmiotów danych w całym ramach regulacyjnych.</p> <p>Powszechny dostęp do szybkich łączy szerokopasmowych oraz innowacyjnych usług komunikacyjnych jest integralną częścią przeglądu ram telekomunikacyjnych. Ramy regulacyjne, poprzez usunięcie wszelkich nieuzasadnionych wymagań, powinny być dostosowane to tego aby stymulować inwestycje w szybkie łącza, pobudzać konkurencję cenową i rozwój innowacyjnych usług.</p> <p>Wzmocnienie innowacji i przedsiębiorczości cyfrowej. Ważne dla konkurencyjności Europy jest przyjęcie pozytywnego podejście do nowych rozwiązań w zakresie technologii cyfrowych i modeli biznesowych.</p> <p>Platformy internetowe stwarzają nowe możliwości dla konsumentów i przedsiębiorstw oraz dostawców treści. Powinniśmy być otwarci na ich innowacyjny charakter i powstrzymać się od przyjęcia jednej, uniwersalnej dla wszystkich regulacji, która mogłaby ograniczyć konkurencję i utrudniać innowacyjność. W pierwszej</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>rules, such as consumer, competition, intellectual property and data protection rules, and a balanced approach to intermediaries, to ensure that all businesses sectors, industries, consumers and society as a whole are able to share the benefits of a vibrant, creative and innovative platform economy. Alternatives to regulation should be investigated rather than adding new burdensome regulation of businesses. Any regulatory proposals would have to be considered carefully.</p> | <p>kolejności powinniśmy skupić się na egzekwowaniu istniejących przepisów, takich jak normy dotyczące konsumentów, konkurencji, własności intelektualnej oraz ochrony danych, jak również na zrównoważonym podejściu do pośredników, aby zapewnić, że wszystkie sektory gospodarki i gałęzie przemysłu, wszyscy konsumenci i całe społeczeństwo są w stanie korzystać z dynamicznego, twórczego i innowacyjnego modelu platform. Powinniśmy raczej poszukiwać alternatyw dla regulacji zamiast tworzyć nowe, uciążliwe dla przedsiębiorstw przepisy. Do wszelkich propozycji regulacyjnych należy podchodzić z rozwagą.</p> |
| <p>Europe can benefit significantly from new data-driven technologies if the right future-proof regulatory framework is established. It should be ensured that data can move freely across borders, both within and outside the EU, by removing all unjustified barriers to the free flow of data and that regulation does not constitute a barrier to development and adoption of innovative data-driven technologies. Furthermore addressing digital skills is important to achieve a functioning DSM.</p> | <p>Europa może odnieść znaczne korzyści z nowych technologii opartych na danych, jeżeli stworzymy właściwe i trwałe ramy regulacyjne. Poprzez usunięcie wszelkich nieuzasadnionych barier dla swobodnego przepływu danych oraz zapewnienie, że przepisy nie będą stanowiły przeszkód dla rozwoju i przyjęcia innowacyjnych technologii opartych na nich, należy zagwarantować aby dane mogły swobodnie przemieszczać się poprzez granice, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz UE. Ponadto dla osiągnięcia dobrze funkcjonującego jednolitego rynku cyfrowego istotne jest zwrócenie uwagi na umiejętności cyfrowe.</p> |
| <p>Move the single market into the digital age. As both consumers and businesses can benefit significantly from cross-border e-commerce within Europe we need to step up efforts to make it easier to trade online across the internal market and not impose new burdens on businesses.</p> <p>In the long run we strive to remove the most significant barriers to cross border e-commerce through common rules on consumer protection at a high level with aligned consumer rights online and offline. Action on e-government including EU-level information exchange and</p> | <p>Jednolity rynek w erze cyfrowej. Transgraniczny handel elektroniczny w Europie może przynieść znaczne korzyści zarówno dla konsumentów jak i przedsiębiorców. Dlatego musimy wzmocnić nasze zaangażowanie na rzecz ułatwienia handlu <i>on-line</i> na rynku wewnętrznym oraz zadbać o to, aby na przedsiębiorstwa nie były nakładane nowe ograniczenia.</p> <p>Zadaniem w długim okresie będzie usuwanie najpoważniejszych barier, na które napotyka transgraniczny handel elektroniczny poprzez harmonizowanie ogólnych zasad ochrony konsumentów oraz wyrównywanie praw w świecie <i>on-line</i> i <i>off-line</i>. Inicjatywy w obszarze</p> |

| | |
|--|--|
| <p>cross-border services can significantly reduce friction and administrative burdens.</p> <p>Meanwhile efforts should be made to provide consumers and businesses with regulatory certainty and easy access to information about existing rules. The Single Digital Gateway should contribute to this through a user-friendly architecture and an improvement of the underlying instruments and online procedures at Member State level. In addition cooperation between national consumer protection authorities should be strengthened.</p> <p>We fully support the attention the Commission gives to the Digital Single Market and the ambition as it is outlined in the Commissions strategy from May 2015 encouraging the Commission to remain big on big things and small on small things. We look forward to continue to work with you to strengthen Europe's digital competitiveness.</p> | <p>e-państwa obejmujące wymianę informacji na poziomie UE i transgraniczne usługi mogą w znacznym stopniu przyczynić się do ograniczenia sporów i obciążeń administracyjnych.</p> <p>Do tego czasu powinniśmy być bardziej aktywni dla zapewnienia konsumentom i przedsiębiorcom stabilnych ram regulacyjnych, a także ułatwionego dostępu do informacji na temat obowiązujących przepisów. Pomocne tu będzie zapewnienie łatwej w obsłudze tzw. jednej bramy do usług, jak również poprawienie jakości podstawowych narzędzi i procedur dostępnych <i>on-line</i> w krajach członkowskich UE. Dodatkowo uważamy, że powinno się wzmocnić współpracę pomiędzy krajowymi organami ochrony konsumenta.</p> <p>W pełni popieramy zaangażowanie Komisji Europejskiej w ideę Jednolitego Rynku Wewnętrznego, a także filozofię działań ze strategii KE z maja 2015 r. w której zachęca się do pozostania „znaczącym w znaczących sprawach” i „mniej znaczącym w sprawach mniejszej wagi”. Liczymy na kontynuację naszej wspólnej pracy na rzecz wzmocnienia cyfrowej konkurencyjności Europy.</p> |
|--|--|